

# Різьбонарізний інструмент пістолетного типу пневматичний Air Pro SA8269



## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Уважно прочитайте інструкцію перед встановленням та використанням, це необхідно для безпечної експлуатації та технічного обслуговування.

Після знайомства збережіть інструкцію.

## Пояснення символів на обладнанні



Увага! Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб зменшити ризик травм.



Одягайте захисні окуляри!



Одягайте навушники!



Одягайте респіраторну маску!

## Введення

### ДОРОГИЙ КЛІЄНТ,

Ми сподіваємося, що ваш новий інструмент принесе вам багато задоволення та успіху.

### ПРИМІТКА:

Відповідно до чинного законодавства про відповідальність за продукт, виробник пристрою не несе відповідальності за пошкодження продукту або збитки, спричинені продуктом, які сталися через:

- Неналежне поводження,
- Недотримання інструкції з експлуатації,
- Ремонт третіми особами, не авторизованими фахівцями з обслуговування,
- Встановлення та заміна неоригінальних запчастин,
- Застосування, відмінне від зазначеного,

## Правила техніки безпеки

### **Обережно!**

Прочитайте всі правила безпеки та інструкції. Будь-які помилки, допущені при дотриманні правил безпеки та інструкцій, можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Зберігайте всі правила безпеки та інструкції в безпечному місці для подальшого використання.

Захистіть себе та своє оточення від нещасних випадків, вживаючи відповідних запобіжних заходів.

### Загальні правила безпеки

- Забороняється модифікувати обладнання. Зміни зменшать ефективність заходів безпеки та підвищать ризик отримання травм.
- Ніколи не використовуйте пошкоджене обладнання.
- Використовуйте та обслуговуйте обладнання, як рекомендовано в інструкції з експлуатації. Це допоможе мінімізувати пил, газ, шум і вібрацію.
- Тримайте дітей подалі від пневматичних інструментів.
- Не використовуйте обладнання в режимі холостого ходу. Це запобіжить неконтрольному викиду долота з верстата.
- Використовуйте витратні матеріали та навісні інструменти, як описано в інструкції з експлуатації. Це допоможе мінімізувати пил, газ, шум і вібрацію.
- Обладнання необхідно регулярно обслуговувати.

### Небезпека через уламки

- Від'єднайте муфту стисненого повітря та скиньте тиск з обладнання перед обслуговуванням, ремонтом або транспортуванням обладнання, а також перед заміною долота.
- Остерігайтеся, щоб фрагменти заготовки, допоміжних частин або підключеного долота відскакували на високій швидкості під час довбання.
- Завжди надягайте ударостійкі захисні окуляри. Ступінь захисту слід оцінювати окремо для кожної роботи.
- Під час роботи над головою надягайте каску. Також враховуйте небезпеку, яку можуть становити уламки заготовки для інших людей.
- Переконайтеся, що деталь надійно закріплена.
- Переконайтеся, що зубило, яке ви використовуєте, надійно закріплено.
- Використовуйте лише відповідну натяжну пружину (5) (постачається), або швидкозатискний патрон. Замініть натяжну пружину, якщо вона зношена, зламана або зігнута. Це допоможе уникнути травм.
- Тримайте встановлене долото біля заготовки перед активацією обладнання.
- Використовуйте лише рекомендований мастильний матеріал (див. розділ Технічне обслуговування та догляд).
- Ніколи не торкайтеся долота під час і після роботи з обладнанням. Пальці та руки можуть бути травмовані. Долото може нагрітися.

### **Небезпеки під час експлуатації**

- Використання цього обладнання може спричинити синці, садна, порізи та опіки. Одягніть рукавички.
- Користувачі та обслуговуючий персонал повинні бути фізично здатні впоратися з розміром, вагою та потужністю обладнання.
- Неочікувані рухи обладнання або поломка долота можуть спричинити серйозні нещасні випадки. Тому важливо завжди стояти рівно та твердо, щоб ви могли контролювати обладнання та зберігати позу, навіть якщо обладнання робить несподівані рухи.
- Відпустіть спусковий важіль (2), якщо подача повітря перервана.
- Працюючи з молотком, використовуйте необхідний захисний одяг, зокрема протиударні захисні окуляри, навушники та захисні рукавички.

### **Небезпека через повторювані рухи**

- Робота з долотом може призвести до розладів китиць, рук, плечей, шиї та інших частин тіла.
- Під час використання обладнання обов'язково прийміть зручну позу та постійно змінюйте позу, щоб уникнути фізичних скарг.
- Припиніть використання обладнання, якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри на пальцях або руках, і зверніться до лікаря.

### **Небезпека через аксесуари**

- Важливо: від'єднайте обладнання від подачі стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або чищення.
- Використовуйте аксесуари та витратні матеріали лише тих розмірів і типу, які рекомендовані виробником.
- Не охолоджуйте гарячі інструменти у воді. Це може призвести до пошкодження.
- Не використовуйте насадку як важіль.
- Ніколи не торкайтеся насадки під час і після роботи з обладнанням. Пальці та руки можуть бути травмовані. Насадка може нагрітися.
- Не використовуйте несправне обладнання. Замініть несправні деталі. Це допоможе уникнути травм.

### **Небезпеки на робочому місці**

- Посковзнення, спотикання та падіння є основними причинами травм на робочому місці. Остерігайтеся слизьких поверхонь, які є результатом використання обладнання, а також остерігайтеся спіткнутися об повітряний шланг.
- Остерігайтеся прихованих небезпек, таких як електричні кабелі або газові та водопровідні труби.
- Це обладнання не ізольоване від контакту з електричним кабелем. Важливо уникати контакту з електричними кабелями. Обладнання не підходить для використання у вибухонебезпечних середовищах.
- Обладнання не підходить для використання у вибухонебезпечних середовищах. Під час роботи з цим обладнанням можуть утворюватися іскри. Тому важливо ніколи не працювати з цим обладнанням поблизу горючих матеріалів, рідин або газів.

### **Небезпека через пил і пари**

- Залежно від матеріалу, який ви бажаєте обробити, можуть виникати пил і гази, які становлять небезпеку для здоров'я користувача (наприклад, викликають рак, вроджені дефекти, астму та/або дерматит).
- Слідкуйте за тим, щоб повітря, що виходить, утворювало якомога менше пилу.
- Одягайте відповідну захисну маску від пилу, яка відповідає конкретним випадкам застосування та загальноприйнятим правилам безпеки.

### **Небезпека через шум**

- Шум може призвести до постійного пошкодження слуху. Незахищений вплив високого рівня шуму може призвести до втрати слуху та інших проблем, таких як шум у вухах (дзвін, дзижчання, свист або гудіння у вухах). Носіть навушники.
- Щоб рівень шуму та вібрації був якомога нижчим, дотримуйтеся інструкцій з обслуговування та експлуатації, наведених у посібнику. Наприклад, вібропоглинаючий матеріал, який використовується як проміжний шар при роботі з листовим металом, також може зменшити шум.

### **Небезпека через вібрацію**

- Вібрація може пошкодити нерви та спричинити порушення кровообігу в руках і руках.
- Одягайте теплий одяг, коли працюєте в холодному середовищі. Тримайте руки в теплі та сухості.
- Припиніть використання обладнання, якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри на пальцях або руках, і зверніться до лікаря.
- Не тримайте вставний інструмент вільною рукою, оскільки це призведе до більшого вібраційного навантаження.
- Тримайте обладнання легкою, але надійною рукою, звертаючи увагу на сили реакції, які виникають у процесі. Ризик розладів, викликаних вібрацією, завжди більший при міцному захопленні.

### **Додаткова інформація з техніки безпеки для пневматичних машин**

- Стиснене повітря може спричинити серйозні травми.

- Від'єднайте муфту стисненого повітря та скиньте тиск з обладнання перед обслуговуванням, ремонтом або транспортуванням обладнання та перед заміною долота.
  - Ніколи не спрямовуйте стиснене повітря на себе чи інших людей.
  - Збивання шлангів може призвести до серйозних травм. Таким чином, ви завжди повинні переконатися, що шланги та їх кріплення не пошкоджені та не від'єднані.
  - Коли ви відпускаєте швидкоз'єднувальну муфту, надійно тримайте шланг у руці та ніколи не використовуйте несправні з'єднувачі. Це допоможе запобігти травмам, спричиненим розбиттям шланга стисненого повітря.
  - Не дозволяйте холодному повітрю надходити на руки.
  - Не використовуйте швидкозамикаючі з'єднання на вході повітря.
- Використовуйте шлангові з'єднання із загартованою сталевую різьбою (або матеріалом із порівнянною стійкістю до вібрації).
- Якщо використовуються універсальні поворотні муфти (кулачкові муфти), необхідно встановити стопорні штифти та використовувати систему утримання шлангів стисненого повітря, щоб захистити від можливих несправних з'єднань («шланг до інструменту» або «шланг до шланга»).
  - Не перевищуйте максимально допустимий робочий тиск.
  - Не переносьте інструменти зі стисненим повітрям за шланги.

**Зберігайте цю інформацію про безпеку в безпечному місці.**

## Технічні дані

<b>Бренд</b>	AirPro
<b>Діаметр нарізання різьблення</b>	M2-M12 мм
<b>Витрата повітря</b>	400 л/хв
<b>Швидкість обертання</b>	400 об/хв
<b>Довжина</b>	290 мм
<b>Вага</b>	4,0 кг

**Особливості:** пневматичний різьбонарізний інструмент SA8269 використовується для нарізання різьби розміром M2-M12 мм.

Пневматичний різьбонарізний інструмент Air Pro SA8269 просто незамінний при необхідності механізувати процес нарізання різьби в великих обсягах. Різьбонарізний пістолет один з найбільш технологічно складних в конструкції інструментів, в якому застосовується кілька планетарних редукторів і муфти перемикачання реверсу.

## Огляд продукту

Ознайомтеся з основними компонентами пневматичного різьбонарізного пістолета:



Основні компоненти пневматичного різьбонарізного пістолета, включаючи патрон для різьблення, сідло патрона, перемикач руху вперед, перемикач руху назад, випускний отвір та впускний отвір для повітря.

**Патрон для мітчика:** Надійно утримує мітчика для нарізання різьби.

**Сідло патрона:** Забезпечує стабільну основу для патрона.

**Перемикач обертання вперед:** Вмикає обертання інструмента вперед (нарізання різьби).

**Перемикач зворотного ходу:** Вмикає обертання інструмента назад (зняття мітчика).

**Випускний отвір:** Випускає відпрацьоване повітря з інструмента.

**Вхід повітря:** Точка підключення шланга подачі повітря.

## Налаштування

Перед використанням пневматичного різьбонарізного пістолета переконайтеся в правильності налаштування:

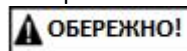
**Підключення подачі повітря:** Підключіть вхід повітря 1/4" різьбонарізного пістолета до повітряного компресора або повітряного насоса. Повітряний компресор повинен мати потужність понад 1,5 кВт і забезпечувати тиск повітря 6-10 кг.

**Регулювання швидкості:** Відрегулюйте швидкість різьбонарізного пістолета на правильне значення для вашого застосування. Максимальна швидкість становить 400 об/хв.

**Встановлення мітчика та патрона:** Виберіть відповідний мітчик та патрон для потрібного розміру різьби. Встановіть мітчика в патрон, потім надійно прикріпіть вузол патрона до різьбонарізного пістолета.

## Підключення повітря

1. Переконайтеся, що повітряний компресор подає чисте повітря з правильною CFM для повітряного молота.



**Надмірний тиск повітря та/або забруднене повітря скоротять термін служби інструменту та можуть створити небезпечну ситуацію.**

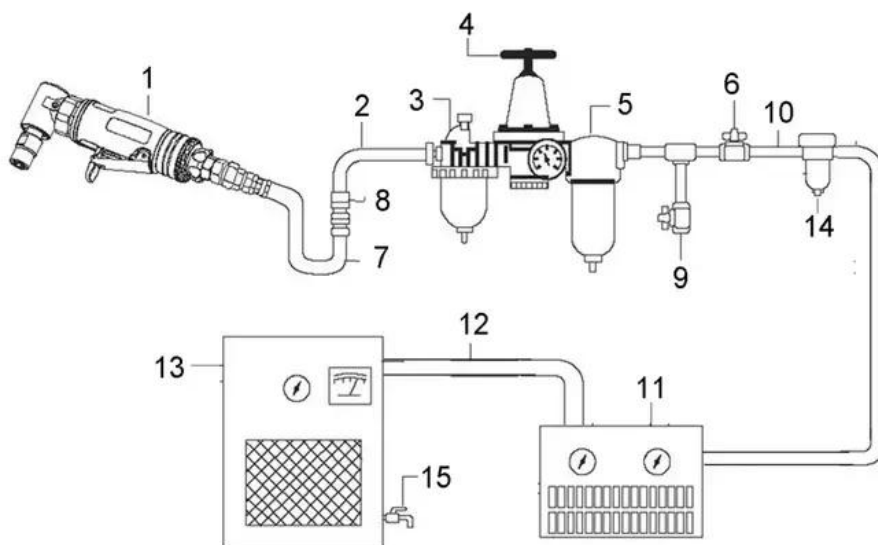
2. Встановіть тиск повітря на 90 psi.

3. Щодня зливайте воду з резервуара повітряного компресора, а також будь-який конденсат із повітропроводів. Вода в повітропроводі може потрапити в інструмент і пошкодити його.

4. Регулярно міняйте фільтри повітряної системи.

5. Тиск у повітряній лінії слід відповідно збільшити, щоб компенсувати наддовгі повітряні шланги (зазвичай понад 10 метрів). Внутрішній діаметр шланга має бути не менше 3/8".

## Схема підключення повітряної лінії



Мал. 1

1. Пневматичний інструмент
2. Повітряний шланг
3. Маслянка
4. Регулятор тиску
5. Фільтр
6. Запірний клапан
7. Гнучкий шланг
8. Корпус муфти і роз'єм
9. Зливний клапан
10. Труба і фітинг
11. Осушувач повітря
12. Труба і фітинг
13. Повітряний компресор
14. Автоматичний злив
15. Зливний клапан

- Переконайтеся, що повітряний вентиль та курок перебувають у позиції «ВИМК» перед підключенням джерела повітря.
- Для роботи необхідний повітряний тиск силою 6.3. бар.

**УВАГА!** Переконайтеся, що повітря, що подається, очищене від води та забруднень, а його тиск не перевищує 6.3. бар. Занадто високий тиск або забруднене повітря зменшать термін роботи пристрою через підвищений знос, також це може призвести до аварій і травм, а зменшення робочого тиску призводить до втрати потужності, а збільшення - до передчасного зносу.

- Наявність вологи та зважених твердих частинок у повітряній магістралі призводить до утворення корозії та механічних пошкоджень на деталях виробу, і, як наслідок, до виходу з ладу інструменту. Повітря має бути сухим і збагаченим спеціальним маслом. Використовуючи неосушене та незбагачене маслом повітря, Ви скорочуєте термін служби будь-якого пневматичного інструменту.

- Щодня спустошуйте ресивер компресора. Вода у потоці повітря призведе до пошкодження інструмента.

- Щотижня очищайте фільтр-регулятор.

- Під час використання надто довгих повітряних шлангів (більше 8 метрів) тиск повітря повинен бути збільшений.

Мінімальний діаметр шланга має становити ¼. Внутрішні діаметри шланга та фітингів повинні збігатися.

- Не піддавайте шланг нагріванню, контакту з олією та гострими предметами. Перевірте шланг на зношування і переконайтеся, що всі з'єднання надійні.

- Періодично продуйте шланг потужним напором повітря (перед з'єднанням шлангу та пневматичного інструменту). Це процедура, важлива, щоб в пневмоінструмент не потрапила волога.

**Примітка:** Використовуйте екологічно чисте стиснене повітря, якщо ви хочете використовувати обладнання поза майстернею.

Доступні наступні варіанти змащення:

- **Змащування туманом**

Підключіть повний блок кондиціонування з мастильним туманом між джерелом стисненого повітря та молотком.

Кондиціонер можна придбати у вашого дилера. Він не входить до обсягу цієї поставки.

- **Змащування вручну**

Кожного разу перед використанням інструменту для стисненого повітря капніть 3-5 крапель спеціального повітряного масла в патрубок для стисненого повітря. Якщо пневматичний інструмент не використовувався протягом кількох днів, перед увімкненням необхідно вставити 5-10 крапель спеціального повітряного масла в патрубок для стисненого повітря. Зберігайте ваш пневматичний інструмент тільки в сухому приміщенні.

## Інше обслуговування

Всередині обладнання немає деталей, які потребують додаткового обслуговування.

## Виключено з гарантії

- Деталі, що швидко зношуються
- Пошкодження, спричинені занадто високим робочим тиском.
- Пошкодження, спричинені некондиціонованим стисненим повітрям.
- Пошкодження, спричинені неправильним використанням або неавторизованим втручанням.

## Очищення

**Важливо:** від'єднайте обладнання від подачі стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або чищення.

### Очищення

- Тримайте всі пристрої безпеки, вентиляційні отвори та корпус двигуна вільними від бруду та пилу, наскільки це можливо. Протріть обладнання чистою тканиною або продуйте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Ми рекомендуємо вам очищати пристрій негайно після кожного завершення використання.
- Регулярно очищуйте обладнання вологою тканиною з м'яким милом. Не використовуйте миючі засоби або розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини обладнання. Переконайтеся, що вода не може потрапити в пристрій.

## Зберігання

Зберігайте обладнання та аксесуари в недоступному для дітей темному та сухому місці при температурі вище нуля. Ідеальна температура зберігання від 5 до 30 °C. Зберігайте обладнання в оригінальній упаковці.

## Утилізація та переробка

Пристрій поставляється в упаковці, щоб запобігти його пошкодженню під час транспортування. Ця упаковка є сировиною, тому її можна використовувати повторно або повернути в систему обробки сировини. Пристрій і аксесуари до нього виготовлені з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні компоненти необхідно утилізувати як спеціальні відходи. Зверніться до свого дилера або місцевої ради. Обладнання має бути утилізовано таким чином, щоб не створювати небезпеки для людей і навколишнього середовища.

## Підготовка перед використанням

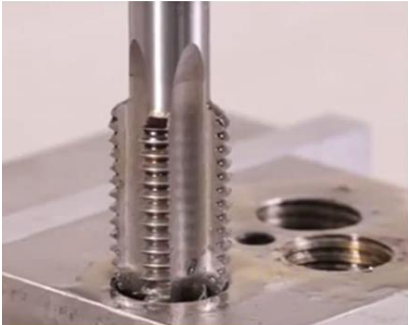
### Інструкція з експлуатації

Виконайте такі дії для ефективної та безпечної роботи:

1. Підготовка заготовки: Переконайтеся, що матеріал, в якому потрібно нарізати різьбу, стабільний та надійно закріплений.
2. Розташування інструменту: Розмістіть мітчик у центрі попередньо просвердленого отвору.



3. Підтримуйте вертикальне вирівнювання: Тримайте різьбонарізний пістолет ідеально вертикально до поверхні заготовки протягом усього процесу нарізання різьби, щоб забезпечити пряме та точне різьблення.



4. Увімкнення обертання вперед: Натисніть перемикач руху вперед, щоб розпочати нарізання різьби. Застосовуйте стабільний, рівномірний тиск.
5. Зворотне обертання для витягування: Після досягнення потрібної глибини різьби, відпустіть перемикач прямого ходу та натисніть перемикач зворотного ходу, щоб витягнути мітчик з отвору.



### Зведіть до мінімуму шум і вібрацію.

- Використовуйте лише прилади, які знаходяться в ідеальному робочому стані.
- Регулярно обслуговуйте та чистіть прилад.
- Адаптуйте свій стиль роботи відповідно до приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- За необхідності віддавайте прилад на технічне обслуговування.
- Вимикайте прилад, коли він не використовується.
- Одягніть захисні рукавички.

### Залишкові ризики

Навіть якщо ви використовуєте обладнання відповідно до інструкцій, певні залишкові ризики неможливо усунути.

Наступні небезпеки можуть виникнути у зв'язку з конструкцією та компонуванням обладнання:

1. Пошкодження легень, якщо не використовувати відповідну захисну маску від пилу.
2. Пошкодження слуху, якщо не використовуються відповідні засоби захисту вух.
3. Шкода здоров'ю, спричинена вібрацією рук і рук, якщо обладнання використовується протягом тривалого часу або неправильно керується та обслуговується.

### Подача повітря:

Через джерело стисненого повітря з функцією налаштування тиску, напр. компресор. Перед запуском також прочитайте розділ «Догляд і технічне обслуговування».

### Показники продуктивності компресора:

Використовуваний компресор повинен мати об'єм резервуара не менше 50 літрів і потужність двигуна прибл. 2,2 кВт.

### Значення налаштувань для роботи з аспіраційним пістолетом:

Встановіть максимальний робочий тиск 6,3 бар на подачі стисненого повітря.

### Перед запуском обладнання



1. Вставте мітчик (не входить до комплекту) у тримач мітчика, поки він не зафіксується на місці. Мітчик можна зняти, одночасно натиснувши на фланець та витягнувши мітчик.
2. Вставте цангу з мітчиком у патрон. Відтягніть назад втулку патрона, вставте цангу з виступами, що входять у пази втулки патрона, а потім звільніть втулку.

### Технічне обслуговування та догляд

Важливо: від'єднайте обладнання від подачі стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або чищення.

Дотримання інструкцій з обслуговування, наведених тут, допоможе цьому якісному виробу забезпечити тривалий термін служби та безперебійну роботу. Ретельно очищуйте обладнання одразу після кожного використання.

Регулярне змащування має важливе значення для належної роботи молотка протягом тривалого часу. Використовуйте лише спеціальну оливу для стисненого повітря, яка постачається. Спеціальне масло для стисненого повітря також доступне у вашого дилера.

### Вирішення проблем

Несправність	Можлива причина	Спосіб вирішення
Пневматичний інструмент не працює на нормальній швидкості; або не працює зовсім.	1. Забруднення в інструменті.	1. Промийте інструмент маслом для пневматичних інструментів.
	2. Немає оливи в інструменті.	2. Змастіть інструмент згідно з інструкцією.
	3. Низький тиск повітря.	3. Затягніть фітінг для подачі повітря.
	4. Витік повітряного шланга.	4. Затягніть та ущільніть фітінги шланга.
	5. Падіння тиску.	5. Вкоротіть довжину шланга. Примітка: довгий шланг може понизити тиск повітря.
	6. Надмірне падіння тиску.	6. Повітряний компресор недостатній для цього інструменту.
	7. Зношені лопати в двигуні.	7. Замініть усі зношені деталі.
З вихлопної труби інструменту виходить волога	Вода в баку повітряного компресора	Злийте воду з баку
Інструмент працює швидко, але не нарізає різьбу	Пошкодження деталей	Перевірте та замініть пошкоджені деталі

**AIRBEST INDUSTRY CORP.**



## **ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

Ми заявляємо, що цей продукт відповідає вимогам Директиви Ради від червня 1989 р.

Що стосується техніки:

89/392/ЄЕС, 91/368/ЄЕС, 93/44/ЄЕС, 2006/42/ЄС

Застосований національний стандарт: ISO 8862-1 для рівня вібрації  
Pneurop 8N-1 для рівня шуму

**ОПИС ПРОДУКТУ: ПНЕВМАТИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ**

Номер моделі: SA8269

Підпис емітента

Вінсент Бу з QA DEPT

---

Місце і дата видачі

AIRBEST INDUSTRY CORP.

6F-2, NO.158 Kancheng Rd., Panchiao District, New Taipei City, Тайвань 1 січня 2021 р.

Прочитайте та зрозумійте ці інструкції перед використанням інструменту

Прочитайте та дотримуйтесь усіх попереджень

Вимоги до подачі повітря

1. Подайте в інструмент чисте сухе повітря під тиском 6,2 бар (90 psi).

Більш високий тиск різко скорочує термін служби інструменту.

2. Під'єднайте інструмент до повітропроводу за допомогою труби, шланга та з'єднувачів з повітряним фільтром, регулятором, мастильним пристроєм.

Змащення:

Використовуйте лубрикатор повітряної лінії з маслом SAE №10, налаштованим на дві краплі на хвилину. Якщо мастильний пристрій для повітряної лінії використовувати не можна, додавайте повітряне моторне масло у вхідний отвір один раз на день.

Технічне обслуговування:

Розбирайте та перевіряйте пневматичний двигун і вузол регулятора Кожні три місяці, якщо інструмент використовується щодня.

Замініть пошкоджені або черв'ячні деталі

Особливі інструкції

Уважно прочитайте цю інформацію перед використанням машини

Неправильна експлуатація/використання може призвести до травм та/або пошкодження.